

«Ясный язык»

ОБЛЕГЧАЕТ КОММУНИКАЦИЮ»

Своей новой коллекцией одежды витебский дизайнер Татьяна Ефремова предлагает выразить активную гражданскую позицию в отношении «особенных» людей. OnAir поговорил с модельером о «ясном языке» в моде.

Алиса Гелих

Ваша коллекция «Весна – лето 2018» – это не просто фэшн-проект, а в первую очередь знаковая для Беларуси социальная акция... Это не первый мой социальный проект. Осенью прошлого года в ландшафтном заказнике «Налибокский» прошел масштабный велопробег. Около 600 велосипедистов преодолели путь длиной в 22 км, чтобы выразить свою поддержку стремления Беларуси достичь Целей устойчивого развития к 2030 году. В велопробеге приняли участие люди с инвалидностью, многие из них прошли всю велосипедную дистанцию, сплавились по реке на байдарках. В рамках проекта продюсер Анна Теселкина пригласила меня поучаствовать в показе моды: мою одежду демонстрировали как профессиональные модели, так и девушки с физическими особенностями – например, фэшн-модель с ДЦП Ангелина Узльская.

Осенью 2016 года на Kid's Fashion Days Belarus Fashion Week мою коллекцию представили дети с особенностями, которые дефилировали по подиуму наравне с профессионалами. Это был очень важный для меня проект – и не только как для профессионала, а в первую очередь как для мамы. Мой четвертый сын – Ти-

мофей – родился с синдромом Дауна. Первое время я не знала, как жить с «особенным» ребенком в Беларуси. Позвонила в Белорусскую ассоциацию помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам, чтобы узнать о наших правах и возможностях. За разговором последовали встречи и личное знакомство с руководством организации – в результате мы решили сделать большой социальный фэшн-проект.

Мы почти не видим «особенных» деток на улице, во дворах, в детских садах и школах. Большинство из них почти не покидают стены своих квартир – в инвалидной коляске далеко не уедешь, не создана безбарьерная среда, а на людей с умственными особенностями смотрят в лучшем случае настороженно. Важно научиться воспринимать абсолютно всех детей одинаковыми, независимо от их физических возможностей. И показать ребятишкам с различными недугами, что они могут вести такую же полноценную жизнь, как и все. Люди разные – и важно, чтобы наши дети понимали это с самых ранних лет. Это я и хотела сказать своей коллекцией.

За детским показом последовал второй инклюзивный проект – уже взрослый...

В новой коллекции я использовала пиктограммы – элементы так называемого «ясного языка». Такие маленькие послания, которые может прочитать каждый – и взрослый, и ребенок, и человек с умственными особенностями. Это вышитые прямо на одежде нитками или стразами определенные обращения к окружающим: например, поднятый вверх палец – «у меня все хорошо!». Человечек с широко раскинутыми руками – «радость!». Или просто вертикальная стрелка – «движение вперед!».

Специально для показа на Неделе моды семейная шоколадная лаборатория Marie T изготовила наборы конфет с пиктограммами, которые в финальном выходе были собраны моделями в послание «Важно быть собой!». Собственно, это и есть главный «меседж» коллекции.

На показе присутствовал Беньямин Браун, эксперт из Берлина и один из координаторов проекта «Ясный язык» в Беларуси. После презентации коллекции он подошел ко мне и признался, что в Германии никогда не видел ничего подобного. Да, у них есть библиотеки с книгами на «ясном языке», люди с умственными особенностями могут решать бытовые вопросы, распоряжаться деньгами, не обращаясь за помощью

«Мой любимый дизайнер — Карл Лагерфельд. Несмотря на свой почтенный возраст, он просто фантазирует идеями! Очень нравится то, что он делает совместно с итальянским домом Ferré, специализирующимся на коже и мехах (вы же помните — я обожаю меха!). Кроме того, мне близка эстетика Шанель».





«"CLEAR LANGUAGE" MAKES COMMUNICATION EASIER»

The new collection by fashion designer from Viciebsk Tatiana Efremova is a call to express civic position towards "special" people. OnAir talked to the designer about "clear language" in fashion.

Your collection Spring-Summer 2018 is not just a fashion project, but a very significant social action for Belarus.

This is not the first social oriented project for me. My collection at the Kid's Fashion Days Belarus Fashion Week was presented in autumn 2016 by children with developmental features, who walked the podium together with the professionals. This was a very important project for me, not only as for a professional, but first of all as for a mother. My fourth son, Timofey, was born with Down syndrome. First I did not know how to live with a "special" child in Belarus. I called the Belarusian association of assistance to children and young people with disabilities to learn about our rights and opportunities. Then meetings and personal contacts with the leadership of the organization followed and then we decided to make a big special fashion project.

And then, after the project for children, another exclusive one, for adults, followed...

I used pictograms in my new collection, the elements of the so-called "Clear language". They are small messages readable by anyone, be this a child, an adult, or a person with developmental features. These are symbols sewn on items of clothes by threads or rhinestones, sort of messages to people around. Say, a thumb up means "I am Ok!" A human with hands wide open means "Joy!" Or a simple vertical arrow means "Moving ahead!"

The family chocolate laboratory Mane T produced a sweet sets with these pictograms for the Fashion Week. And at the final defile these sets were assembled by the models into message saying: "It is important to be yourself!" This is, in fact, the main message of my collection. The show was attended by Benjamin Brown, an expert from Berlin and one of coordinators of "Clear language" project in Belarus. After the presentation he approached to me and said he never saw something like this in Germany. Yes, they have special libraries with book on "Clear language"; people with developmental features may solve common problems, dispose their money without help of other people, chose how and where they would live, where to work, they understand documents to sign. All because "Clear language makes communication easier. However, they never had such an exclusive collection. Thus, in a sense we are the pioneers.

WHAT IS "CLEAR LANGUAGE"?

Elena Titova, the Chairwoman of the Belarusian association of assistance to children and young people with: "Clear language" Project is about accessibility of information for people with developmental features. This is a language clear for people, having troubles in reading text. It has limited vocabulary and simpler sentence structure, while the text is located on a page in a special way. First of all, we want Belarusians to learn about such thing as "Clear language". And then we plan to use it in various spheres of activities. We have plans to translate the menu of one of cafes in Minsk to Clear language: with clearly understandable names of the dishes, ingredients and illustrations. This would allow a person with developmental features make an order him- or herself without asking help from people around. We are assisted by our Czech partners in implementation of this project. They went far ahead in introduction of the Clear language in various spheres. I hope that Clear language would become a norm for our society too". ●



«В ДЕТСТВЕ Я МЕЧТАЛА СТАТЬ СЛЕДОВАТЕЛЕМ. ОБОЖАЛА ДЕТЕКТИВЫ АГАТЫ КРИСТИ И ФИЛЬМЫ ПРО ТО, КАК НАХОДЧИВЫЕ СЫЩИКИ ТИПА МИСС МАР-ПЛ ЛИХО РАСПУТЫВАЮТ СЛОЖНЫЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ. НО, КОНЕЧНО, КАК ЛЮБАЯ ДЕВОЧКА, Я ЛЮБИЛА РИСОВАТЬ И ПРИДУМЫВАТЬ ОДЕЖДУ ДЛЯ СВОИХ КУКОЛ. В КЛАССЕ ВОСЬМОМ Я ПОНЯЛА, ЧТО У МЕНЯ ОДНА ДОРОГА – В МОДЕЛЬЕРЫ, ПОСЛЕ 11-ГО ПОСТУПИЛА В ВИТЕБСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ, ГДЕ УЧИЛАСЬ У ТАЛАНТЛИВОЙ ЛЮДМИЛЫ ТАРАКАНОВОЙ. ПРЕДИПЛОМНУЮ ПРАКТИКУ ПРОХОДИЛА НА ВИТЕБСКОМ МЕХОВОМ КОМБИНАТЕ. ТАМ Я ВЛЮБИЛАСЬ В МЕХ И КОЖУ, И СЕГОДНЯ ПРАКТИЧЕСКИ В КАЖДОЙ КОЛЛЕКЦИИ ИСПОЛЬЗУЮ ЭТИ МАТЕРИАЛЫ».



к сторонним лицам, самостоятельно выбирать, в каких условиях им жить, где работать, понимают документы, которые им нужно подписывать, – потому что «ясный язык» облегчает коммуникацию. А вот такой инклюзивной коллекции еще не было. Так что в каком-то смысле мы пионеры.

Чему учат вас ваш сын Тимофей и в целом «особенные» люди?

После рождения Тимофея, а еще после того, как муж перенес сложнейшую операцию по пересадке сердца, я поняла, что нужно ценить момент «здесь и сейчас». Любить людей, которые тебя окружают, благодарить за то, что они рядом. Теперь для меня это не просто красивые слова, а правда жизни.

Как сыновья относятся к тому, чем занимается мама? Шьете ли им обновки?

Старший сын консерватор, спокойно реагирует на то, чем я занимаюсь, да и вообще на какую-то

*Что такое
«ясный язык»?*



ЕЛЕНА ТИТОВА,
председатель Белорусской
общественной организации
помощи детям-инвалидам
и молодым инвалидам:

«Проект «Ясный язык» – о доступности к информации людей с умственными особенностями. Это язык, понятный людям, испытывающим трудности в чтении текста. В нем сокращен словарь и упрощена структура высказываний, а текст на страницах расположен специальным образом. Для начала мы просто хотим, чтобы белорусы узнали о таком явлении, как «ясный язык». И со временем планируем внедрять его во все сферы жизни. Есть планы перевести на «ясный язык» меню одного из минских кафе: с понятными каждому названиями блюд, ингредиентами, простыми иллюстрациями. Чтобы человек с особенностями не просил помощи «у зала», а разобрался и сделал заказ самостоятельно. Осуществлять проект нам помогают чешские партнеры, которые ушли далеко в вопросах распространения «ясного языка». Надеюсь, что со временем и для нашего общества «ясный язык» станет нормой».



«ВМЕСТЕ С ТАМАРОЙ ГОРИДОВЕЦ ПОД БРЕНДОМ НАУЧОAVETS & EFREMOVA МЫ СОЗДАВАЛИ ОДЕЖДУ ДЛЯ УВЕРЕННЫХ В СЕБЕ, ДЕЛОВЫХ И ЭЛЕГАНТНЫХ ЖЕНЩИН. ТЕМАТИК, ОТ КОТОРЫХ ОТТАЛКИВАЛИСЬ, БЫЛО МНОЖЕСТВО: ПУТЕШЕСТВИЯ, СВОБОДА, ПТИЦЫ. НА BELARUS FASHION WEEK СЕЗОНА ОСЕНЬ-ВЕСНА 2013-2014 МЫ ПРЕДСТАВИЛИ КОЛЛЕКЦИЮ, НА КОТОРУЮ НАС ВДОХНОВИЛ ОБРАЗ ЛИ РАДЗИВИЛЛ, СЕСТРЫ ЖАКЛИН КЕННЕДИ. ЭТО БЫЛО НЕОБЫЧНОЕ СОЧЕТАНИЕ ДУХА XVII СТОЛЕТИЯ И 60-Х ГОДОВ XX ВЕКА. МЫ ПОШИЛИ ПАЛЬТО-ПЛАТЬЕ И ПЛАЩ-ПАЛЬТО, СОЕДИНИЛИ ШЕЛК И ДОРОГИЕ МЕХА: НОРКУ, БОБРА, БЕЛУЮ КАРАКУЛЬЧУ. В ПОКАЗЕ УЧАСТВОВАЛ НАСТОЯЩИЙ БУЛЬДОГ – ДЕФИЛИРОВАЛ ПО ПОДИУМУ ВМЕСТЕ С МОДЕЛЬЮ – ЛИ РАДЗИВИЛЛ ЛЮБИЛА СОБАК! В ОБЩЕМ, ДВУМ КРЕАТИВНЫМ «ХОЗЯЙКАМ» НА ОДНОЙ ТВОРЧЕСКОЙ «КУХНЕ» ВСЕГДА ХВАТИТ МЕСТА».



модную одежду. А вот Коля (11 лет) и Стефан (5 лет) – большие модники! Коля даже снялся для рекламы обуви. Обожаю проводить время вместе со своими любимыми мужчинами. По поводу или без устраиваем тематические вечеринки – «усатые», пиратские. Для каждой из них я придумываю наряды, и они никогда не повторяются.

Как отдыхаете от работы?

Уезжаю на несколько дней – не обязательно из страны, тихое красивое место можно найти и в Беларуси. Пару дней тишины – и я как новенькая! Правда, такое было только один раз моей жизни. Я же профессиональный трудоголик! Отлично перезагружаюсь в рабочих поездках, а общение с разными людьми дает мне силы – наверное, экстраверты все такие. Мне сложно выдержать больше дня в одиночестве, картинка вокруг должна динамично меняться

Скоро весна: в чем ее встречать?

Обратите внимание на цвет баклажана, а также на сиреневые, белый, золотой, рыжий цвета, серебристо-серые оттенки. Я бы предложила разные модификации рубашек – блузы, платья-рубашки – это классика, которая никогда не устареет. В пору ненастного межсезонья обратите внимание на кожаный шлем-капюшон, шерстяные картузы, велюровые жокейки с широкими шерстяными лентами и фетровые шляпы с большими полями. А на лето присмотритесь к стильным шляпкам из тонкой белой соломки. ✉

